



LAMPIRAN

LAMPIRAN

Lampiran 01. Lirik Lagu

[Intro]

Ha-ah, Ha-ah

[Verse 1]

伝えることが難しいこと

Tsutaeru koto ga muzukashii koto

‘Sulit untuk mengungkapkan’

近くにいればいるほど

Chikaku ni ireba iru hodo

‘Semakin aku berada di dekatmu’

なんだか胸が痛い

Nanda ka mune ga itai

‘entah mengapa hatiku sakit’

眠たい夜に眠れないこと

Nemutai yoru ni nemurenai koto

‘Tidak bisa tidur di malam yang mengantuk’

予測できない帰りを待ってる私がいる

Yosoku dekinai kaeri o matteru watashi ga iru

‘Ada aku sedang menanti kepulanganmu yang tidak bisa diprediksi’

ひとつになる度期待すること

Hitotsu ni naru tabi kitai suru koto

‘Tiap menyatu, aku berekspektasi’

近くにいればいつかは待ってる？

Chikaku ni ireba itsuka wa matteru?

‘Apabila ada di dekatmu, suatu saat akan menunggu?’

柔い時間

Yawai jikan

‘Waktu yang lembut’

見過ぎた理想と笑われたこと

Misugita risou to warawareta koto

‘Angan-angan yang terlalu sering kulihat dan ditertawakan’

私の隅で小さく高鳴ってる

Watashi no sumi de chiisaku takanatteru

‘Di sudut diriku berdebar dengan pelan’

未来が泣く

Mirai ga naku

‘masa depan menangis’

[Pre-Chorus]

さようならは嫌

Sayounara wa iya

‘Aku benci selamat tinggal’

わがままかしら？

Wagamama kashira?

‘Apakah egois’

ただ貴方の、貴方の心を奪えたら

Tada anata no, anata no kokoro o ubaetara

‘Andai saja milikmu, hatimu bisa kurebut’

[Chorus]

寒さに負けないような

Samusa ni makenai youna

‘yang tidak terkalahkan oleh dingin’

ぬくもりで貴方のことを

Nukumori de anata no koto o

‘Dirimu dengan kehangatan’

温めてあげられる

Atatamete agerareru

‘Aku bisa menghangatkan’

自信のある恋ばかりじゃないけれど

Jishin no aru koi bakari janaikeredo

‘Meskipun cintaku tidak melulu percaya diri’

私のこの眼に嘘がないこと

Watashi no kono me ni uso ga nai koto

‘Di matakmu ini tidak ada dusta’

解って欲しい

Wakatte hoshii

‘Aku harap kau mengerti’

きっと これは恋の始まり

Kitto kore wa koi no hajimari

‘Pasti ini adalah permulaan cinta’

[Verse 2]

伝えれば済むと分かってること

Tsutaereba sumu to wakatteru koto

‘Aku mengerti ini akan selesai jika kusampaikan’

「遠くに行かないでよ」

Tooku ni ikanaide yo

‘Jangan pergi jauh’

って少し、胸が言いたい

Tte sukoshi, mune ga iitai
'Sedikit saja, hatiku ingin mengatakannya'

寝つけない夜に 暴れ出す鼓動

Netsukenai yoru ni abaredasu kodou

'Di malam aku sulit terlelap, denyut jantung mulai berkecamuk'

私の中溢れ出す愛情で締め付けたい

Watashi no naka afuredasu aijou de shimetsuketai

'Dengan rasa cinta yang meluap dalam diriku'

締め付けたい

Shimetsuketai

'Ingin ku tekan'

[Pre-Chorus]

ずっと笑っているのも

Zutto waratteiru no mo

'Aku yang selalu tersenyum'

起きてすぐ描くアイラインも

Okite sugu egaku airain mo

'Eye liner yang kugambar langsung setelah bangun tidur'

ただ貴方に、貴方に認めて欲しいから

Tada anata ni, anata ni mitomete hoshii kara

'hanya dirimu, karena aku ingin dirimu mengakuiku'

[Chorus]

誰にも負けないような

Dare ni mo makenai youna

'yang tidak terkalahkan oleh siapapun'

ぬくもりで貴方のことを

Nukumori de anata no koto o

'dirimu dengan kehangatan'

抱きしめてあげられる

Dakishimete agerareru

'Aku bisa memeluk'

自慢できるほどの恋はしたことがないけど

Jiman dekiru hodo no koi wa shita koto ga naikedo

'Meskipun aku tidak pernah merasakan cinta yang bisa kubanggakan'

私は貴方を

Watashi wa anata o

'Akan kubuat dirimu'

[Bridge]

たまに怒らせたりして

Tama ni okorase tari shite

‘Terkadang membuatmu marah’

優柔不斷に泣いて

Yuujuu fudan ni naite

‘Menangis dalam kebimbangan’

貴方を困らせる天才だね

Anata o komaraseru tensai dane

‘Aku jenius dalam menyusahkanmu, bukan’

でもふたり結ばれてから

Demo futari musubaretekara

‘Tetapi, setelah kita terikat’

始まる恋もあるよ？

Hajimaru koi mo aru yo?

‘Ada juga cinta yang dimulai, bukan?’

だから 今日も 貴方を想ってる

Dakara kyou mo anata o omotteru

‘Oleh karena itu, hari ini pun aku memikirkanmu’

[Chorus]

寒さに負けないような

Samusa ni makenai youna

‘yang tidak terkalahkan oleh dingin’

ぬくもりで貴方のことを

Nukumori de anata no koto o

‘Dirimu dengan kehangatan’

温めてあげられる

Atatamete agerareru

‘Aku bisa menghangatkan’

自信のある恋ばかりじゃないけれど

Jishin no aru koi bakari janai keredo

‘Meskipun cintaku tidak melulu percaya diri’

私のこの眼に嘘がないこと

Watashi no kono me ni uso ga nai koto

‘Di mataku ini tidak ada dusta’

解って欲しい

Wakatte hoshii

‘Aku harapkau mengerti’

きっとこれは恋の始まり

Kitto kore wa koi no hajimari

‘Pasti ini adalah permulaan cinta’

きっとこれは恋の始まり

Kitto kore wa koi no hajimari
 ‘Pasti ini adalah permulaan cinta’

[Outro]
 Ha-ah-ah-ah-ah
 Ha-ah
 Ha-ah-ah-ah-ah

Lampiran 02. Kartu Data

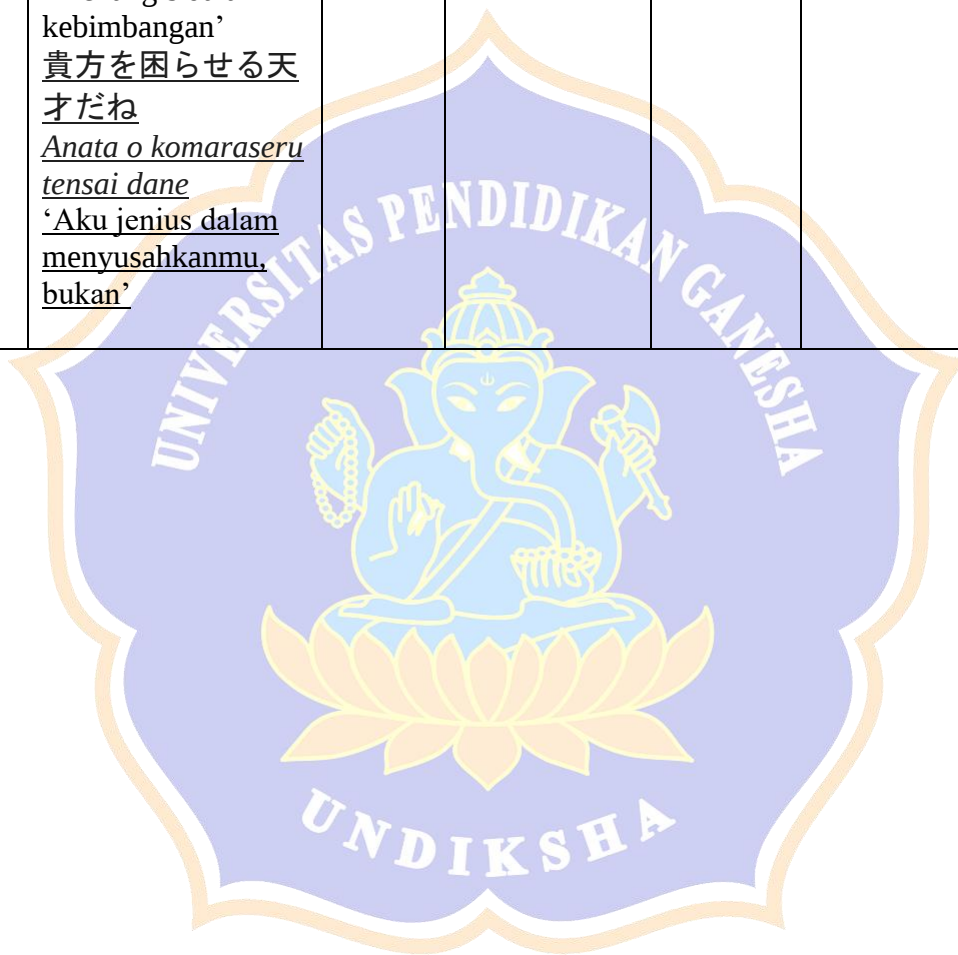
Kartu Data						
Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu <i>haato</i> ハート Karya Aimyon						
No	Kutipan Lirik Lagu dan Terjemahan	Durasi Waktu	Gaya Bahasa			Jenis Makna
			Retorika Makna	Retorika Bentuk	Retorika Struktur	
1.	未来が泣く <i>Mirai ga naku</i> ‘masa depan menangis’	(1:00-1:10)	Personifikasi			Afektif
2.	って少し、胸が言いたい <i>Tte sukoshi, mune ga iitai</i> ‘Sedikit saja, <u>hatiku</u> ingin mengatakannya’	(2:00-2:10)	Personifikasi			Afektif
3.	寝つけない夜に 暴れ出す鼓動 <i>Netsukenai yoru ni abaredasu kodou</i> ‘Di malam aku sulit terlelap, <u>denyut jantung</u> mulai	(2:12-2:24)	Personifikasi			Afektif

	<u>berkecamuk</u>					
4.	なんだか胸が痛い <i>Nanda ka mune ga itai</i> ‘entah mengapa <u>hatiku sakit</u>’	(0:20-0:30)	Metafora			Afektif
5.	ただ貴方の、貴方の心を奪えたら <i>Tada anata no, anata no kokoro o ubaetara</i> ‘Andai saja milikmu, <u>hatimu bisa kurebut</u>’	(1:12-1:25)	Metafora			Afektif
6.	ぬくもりで貴方のことを <i>Nukumori de anata no koto o</i> ‘Dirimu dengan <u>kehangatan</u>’	(1:28-1:42)	Metafora			Konotatif
7.	柔い時間 <i>Yawai jikan</i> ‘Waktu yang rapuh’	(0:48-0:58)	Metafora			Konotatif
8.	私のこの眼に嘘がないこと <i>Watashi no kono me ni uso ga nai koto</i> ‘Di <u>mataku</u> ini tidak ada dusta’	(1:38-1:54)	Metafora			Konotatif
9.	私の中溢れ出す愛情で <i>Watashi no naka afuredasu aijou de</i> ‘Dengan <u>rasa cinta yang mulai meluap dalam diriku</u>’	(2:12-2:24)	Metafora			Afektif
10.	予測できない帰りを待ってる私がいる	(0:32-0:44)	Metafora			Konotatif

	<i>Yosoku dekinai kaeri o matteru watashi ga iru</i> ‘Ada aku sedang menanti <u>kepulangan</u> <u>mu</u> yang tidak bisa diprediksi’					
11.	<u>近くにいればいつ かは待てる?</u> <i>Chikaku ni ireba itsuka wa matteru?</i> ‘Apabila ada di dekatmu, <u>suatu saat</u> <u>akan menunggu?</u>’	(0:48- 0:58)	Pertanyaan Retorika			Afektif
12.	<u>わがままかしら?</u> <i>Wagamama kashira?</i> ‘Apakah egois?’	(1:12- 1:25)	Pertanyaan retorika			Afektif
13.	<u>始まる恋もあるよ ?</u> <i>Hajimaru koi mo aru yo?</i> ‘Ada juga cinta yang dimulai, bukan?’	(3:14- 3:29)	Pertanyaan retorika			Tematik
14.	<u>起きてすぐ描くア イラインも</u> <i>Okite sugu egaku airain mo</i> <u>Eye line yang</u> <u>kugambar</u> langsung setelah bangun tidur	(2:24- 2:36)	Metonimia			Konotatif
15.	<u>ただ貴方の、貴方 の心を奪えたら</u> <i>Tada anata no, anata no kokoro o ubaetara</i> ‘Andai saja <u>milikmu, hatimu</u> bisa kurebut’	(1:12- 1:25)		Repetisi		Afektif

16.	ただ貴方に、貴方に認めて欲しいから <i>Tada anata ni, anata ni mitomete hoshii kara</i> ‘Hanya <u>dirimu</u>, karena aku ingin <u>dirimu</u> mengakuiku’	(2:24-2:36)		Repetisi		Afektif
17.	きっとこれは恋の始まり <i>Kitto kore wa koi no hajimari</i> ‘Pasti ini adalah permulaan cinta’ きっとこれは恋の始まり <i>Kitto kore wa koi no hajimari</i> ‘Pasti ini adalah permulaan cinta’	(3:57-4:09)		Repetisi		Afektif
18.	眠たい夜に眠れないこと <i>Nemutai yoru ni nemurenai koto</i> ‘Tidak bisa tidur di malam yang mengantuk’ 予測できない帰りを待ってる私がいる <i>Yosoku dekinai kaeri o matteru watashi ga iru</i> ‘Ada aku sedang menanti kepulanganmu yang tidak bisa diprediksi’	(0:32-0:44)			Paradoks	Afektif

19.	たまに怒らせたりして <i>Tama ni okorase tari shite</i> ‘Terkadang membuatmu marah’ 優柔不斷に泣いて <i>Yuujuufudan ni naite</i> ‘Menangis dalam kebimbangan’ <u>貴方を困らせる天才だね</u> <i>Anata o komaraseru tensai dane</i> ‘<u>Aku jenius dalam menyusahkanmu, bukan</u>’	(3:02-3:12)			Ironi	Afektif
-----	---	-------------	--	--	-------	---------



RIWAYAT HIDUP



I Gusti Bagus Santosa lahir di Desa Busungbiu pada tanggal 1 Maret 2003. Penulis lahir dari pasangan suami istri I Gusti Bagus Sukrawan dan Ni Kadek Seruni. Penulis berkebangsaan Indonesia dan beragama Hindu. Kini penulis beralamat di Banjar Dinas Kaja, Desa Busungbiu, Kecamatan Busungbiu, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 5 Busungbiu dan lulus pada tahun 2015. Kemudian penulis melanjutkan di SMP Negeri 4 Busungbiu dan lulus pada tahun 2018. Pada tahun 2021, penulis lulus dari SMA Negeri 1 Busungbiu dan melanjutkan ke S1 Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester delapan tahun 2025 penulis telah menyelesaikan skripsi yang berjudul “**Analisis Gaya Bahasa Pada Lirik Lagu Jepang *Haato* Karya Aimyon**”.

